

Career & Transfer Center Community Newsletter

AUTUMN 2022

BILINGUAL NEWS

VOL. 1, ISSUE 1



IN THIS ISSUE

NEW MANAGER AT CTC NUEVA GERENTE EN CTC

HOW CTC SUPPORTS YOU COMO CTC LE APOYA

TWO JOBS PER WORKER DOS TRABAJOS PARA CADA TRABAJADOR

STAY PROTECTED WITH BIVALENT COVID VACCINE MANTÉNGASE PROTEGIDO CON LA VACUNA BIVALENTE CONTRA EL COVID

PARTNER PAGE PAGINA DE LOS SOCIOS

Greetings Friends and Happy Autumn!

I am delighted to announce my new role as the new Career & Transfer Center (CTC) Manager at St. Augustine College. My vision is to provide a welcoming center for students, alumni and community. Here you can develop your career steps, educational goals and prevention tools. In this issue, you will learn about my career experience, CTC services, job market news, recent information about COVID and a list of partners who offer wonderful opportunities. Enjoy the fresh autumn air!

Maria Luisa Ugarte, MSW

Saludos amigos y feliz otoño!

Estoy encantada de anunciar mi nuevo rol como Gerente del Centro de Carreras y Transferencias (CTC) en St. Augustine College. Mi visión es proporcionar un centro acogedor para los estudiantes, alumnos y la comunidad. Aquí puede desarrollar sus pasos de carrera, metas educativas y herramientas para la prevención. En este boletín, aprenderá sobre mi experiencia de mi carrera, los servicios de CTC, noticias del mercado laboral, la información más reciente sobre COVID y una lista de nuestros socios quienes ofrecen oportunidades maravillosas. ¡Disfruten el aire fresco del otoño!

Maria Luisa Ugarte, MSW

New Manager at CTC



Maria Luisa Ugarte, MSW is an immigrant born in Callao, Peru. She is a social worker, writer, educator, prevention specialist and advocate for Latinos. She grew up in Uptown and is the first college graduate in her family. Maria Luisa earned a Bachelor of Arts Degree in Psychology from DePaul University and Master of Arts Degree in Social Service Administration from the University of Chicago. She served as Executive Director of inner-city nonprofits, Membership Specialist at United Way, Pediatric Family Advocate at the University of Chicago Hospitals, Chief Operating Officer at ASPIRA, Adjunct Faculty at DePaul University and Manager of Strategic Engagement at Maryville Academy. She received the Distinguished Woman award from La Raza newspaper for community leadership for promoting caregiver health. Maria Luisa was recognized by the American Heart Association for promoting cardiovascular health among Latinas, served on various boards and is an IL COVID Ambassador.

Nueva Gerente en CTC

María Luisa Ugarte, MSW es una mujer inmigrante nacida en Callao, Perú. Ella es trabajadora social, escritora, educadora, especialista en prevención y defensora de los Latinos. Creció en Uptown y es la primera graduada universitaria de su familia. María Luisa obtuvo una Licenciatura en Psicología de DePaul University y una Maestría en Administración de Servicios Sociales de University of Chicago. Fue Directora Ejecutiva de organizaciones sin fines de lucro del centro de la ciudad, Especialista en Membresía en United Way, Defensora de familias pediátricas en los Hospitales de la Universidad de Chicago, Directora de Operaciones en ASPIRA, Facultad en DePaul University y Gerente de Compromiso Estratégico en Maryville Academy. Ella recibió el premio Mujer Destacada del periódico La Raza por liderazgo comunitario por promover la salud de cuidadores. María Luisa fue reconocida por la Asociación Americana del Corazón por la promoción de la salud cardiovascular entre Latinas, ha servido en varias juntas directivas y es Embajadora de COVID en Illinois.



Discover your talent!

¡Descubra su talento!



How does CTC support your next step?

CTC supports your next step in your education/career:

- Ø explore your passion
- Ø find jobs
- Ø write a winning resume
- Ø practice interviewing
- Ø transfer to advance your education

CTC activities include:

- Ø job fairs
- Ø career and educational workshops
- Ø individual support
- Ø partnerships with employers
- Ø workforce development
- Ø tools for success

¿Como CTC apoya su próximo paso?

CTC apoya su próximo paso en su educación/carrera:

- Ø explorar su pasión
- Ø encontrar trabajos
- Ø escribir un resumen ganador
- Ø practicar para la entrevista
- Ø transferir para avanzar su educación

Las actividades de CTC incluyen:

- Ø ferias de empleo
- Ø talleres profesionales y educativos
- Ø apoyo individual
- Ø asociaciones con empleados
- Ø desarrollo de personal
- Ø herramientas para el éxito



ST. AUGUSTINE OFFERS A CULINARY ARTS DEGREE AND 15 OTHER DEGREE PROGRAMS

'A Path to Success' Series offers a variety of workshops to build your career or education and take your next step toward success.

La serie 'A Path to Success' ofrece una variedad de talleres para desarrollar su carrera o educación y dar el siguiente paso hacia el éxito.

How do I begin? ¿Cómo empiezo?

Text 773.878.3884

mugarte@staugustine.edu

Two Jobs Available for Every Worker

The world of work has changed tremendously. The labor shortage has impacted all sectors. Job seekers are searching for better and healthier benefits while other workers are benefiting from overtime pay leaving them stretched. Unfortunately, some workers are burning out. Many have a strong preference for remote work, but many employees cannot offer it because of their mission, structure, goals and objectives. Workers seek work life balance and better alignment as we face life challenges like never before. Some employers are working hard to motivate workers to stay but still good workers leave. This is one byproduct of the pandemic that no one saw coming. There is a hint that the job market is improving. At this time, there are 2 jobs available for every worker.



Dos trabajos disponibles para cada trabajador



El mundo del trabajo ha cambiado enormemente. La escasez de mano de obra ha impactado a todos los sectores. Los solicitantes de empleo están buscando beneficios mejores y más saludables, mientras que otros trabajadores se están beneficiando del pago de horas extras que los deja estirados. Desafortunadamente, algunos trabajadores se están quemando. Muchos tienen una fuerte preferencia por el trabajo remoto, pero muchos empleados no pueden ofrecerlo debido a su misión, estructura, metas y objetivos. Los trabajadores buscan el equilibrio entre la vida laboral y personal y una mejor alineación a medida que enfrentamos desafíos de la vida como nunca antes. Algunos empleadores están trabajando arduamente para motivar a los trabajadores a quedarse, pero aún así los buenos trabajadores se van. Este es un subproducto de la pandemia que nadie vio venir. Hay un indicio de que el mercado laboral está mejorando. En este momento, hay 2 trabajos disponibles para cada trabajador.



Stay Protected with the Bivalent COVID-19 Vaccine Booster Dose

According to IDPH Director, Dr. Sameer Vohra, it is vitally important for everyone to protect themselves from both COVID-19 and the flu now that fall is upon us. There are now two powerful tools readily available to keep us safe, healthy, and protected during the fall and winter respiratory virus season. The virus that causes COVID-19 changes over time. COVID-19 vaccines can help protect against severe illness, hospitalization and death from COVID-19. As the virus changes and your immunity naturally decreases over time, you may lose some of that protection. The new COVID-19 bivalent vaccines are designed to offer extra protection against the now-dominant Omicron strain of the virus. A bivalent COVID-19 vaccine may also be referred to as "updated" COVID-19 vaccine booster dose. The Moderna COVID-19 Vaccine, Bivalent is authorized for use as single booster dose in individuals 6 years of age and older. The Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine, Bivalent is authorized for use as a single booster dose in individuals 5 years of age and older. Search in your zip code to find a location where a bivalent COVID-19 vaccine booster dose is available near you. Stay safe!

Manténgase protegido con la dosis de refuerzo de la vacuna bivalente contra el COVID-19

Según el Director del IDPH, el Dr. Sameer Vohra, es de vital importancia que todos se protejan tanto del COVID-19 como de la gripe ahora que el otoño está sobre nosotros. Ahora hay dos poderosas herramientas disponibles para mantenernos seguros, saludables y protegidos durante la temporada de virus respiratorios de otoño e invierno. El virus que causa COVID-19 cambia con el tiempo. Las vacunas contra la COVID-19 pueden ayudar a proteger contra enfermedades graves, hospitalizaciones y muertes por COVID-19. A medida que el virus cambia y su inmunidad disminuye naturalmente con el tiempo, puede perder parte de esa protección. Las nuevas vacunas bivalentes contra la COVID-19 están diseñadas para ofrecer una protección adicional contra la cepa Omicron del virus, ahora dominante. Una vacuna bivalente contra el COVID-19 también puede denominarse dosis de refuerzo de la vacuna contra el COVID-19 "actualizada". La vacuna Moderna COVID-19, bivalente está autorizada para su uso como dosis de refuerzo única en personas de 6 años de edad y mayores. La vacuna Pfizer-BioNTech COVID-19, Bivalent está autorizada para su uso como dosis de refuerzo única en personas de 5 años de edad y mayores. Busque en su código postal para encontrar una ubicación donde una dosis de refuerzo de la vacuna bivalente COVID-19 esté disponible cerca de usted. ¡Manténgase seguro!

Questions? ¿Preguntas?
mugarte@staugustine.edu

Thank you to our Partners! ¡Gracias a nuestros socios!

Business Partners

Argonne National Laboratory
 Chicago Transit Authority (CTA)
 Illinois State Toll Highway Authority
 Industrial Council of Nearwest Chicago
 PACE Bus
 PL\$
 Skills for Chicago's Future
 Taste of Peru Restaurant
 UPS
 Uptown United & Uptown Chamber of Commerce

Early Childhood Education Partners

Chicago Commons
 Gads Hill Center
 Kimball Day Care
 Maryville Crisis Nursery
 Onward Neighborhood House
 Shining Star Youth
 Teddy Bear Day Care
 YMCA

Faith-based Partners

St. Mary of the Lake & Our Lady of Lourdes Parish

Social Service Agency Affiliates

Association House
 BUILD, Inc.
 Catholic Charities
 Chicago Commons
 Chicago Police Department
 City Year
 Dept. of Children and Family Services (DCFS)
 El Valor Corporation
 Erie Family Health Center
 Erie Neighborhood House
 Forward Hispanic Community Services
 Gads Hill Center
 Healthcare Alternative Systems, Inc.
 Illinois Central School Bus
 Illinois Department of Human Services (DHS)

Illinois State Police
 Instituto del Progreso Latino
 Latinos Progresando
 Marillac St. Vincent
 Maryville Academy
 Mayor's Office for People with Disabilities
 Metropolitan Family Services
 Mujeres Latinas en Acción
 New Life Centers
 Onward Neighborhood House
 Rincon Family Services
 SER Central States
 SGA Youth and Family Services
 St. Joseph Services, Inc.
 YMCA

CALL FOR PARTNERS FOR TECHNOLOGY SUMMER INTERNSHIPS!

IT student placements for summer begin January 2023.

Our IT students are skilled and eager to work on web-based applications, database management and network systems administration. Be an IT partner!



Join our partner mailing list!
mugarte@staugustine.edu